



HIỆU CHỈNH THÁNG 11 NĂM 2010

Những Điều Cần Biết Nếu Quý Vị Cần Thiết Bị hoặc Tiếp Liệu Y Tế được Medicare Bảo Hiểm

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1, 2011, Medicare sẽ chuyển dần vào một chương trình đấu thầu cạnh tranh ở một số vùng trong nước. Chương trình này sẽ ảnh hưởng đến số tiền Medicare trả cho các nhà cung cấp một số thiết bị y tế sử dụng lâu bền, bộ phận giả, thiết bị hỗ trợ khớp hoặc cơ bắp và các tiếp liệu, và thay đổi danh sách nhà cung cấp nào có thể cung cấp những thiết bị này.

Nếu quý vị có Orignal Medicare và sống ở một trong những vùng ấn định và sử dụng thiết bị hoặc tiếp liệu bao gồm trong chương trình này (hoặc lấy các thiết bị hay tiếp liệu này khi thăm viếng một trong những vùng này), quý vị hầu như lúc nào cũng phải dùng một nhà thầu cung cấp của Medicare nếu quý vị muốn Medicare giúp trả tiền cho món đồ đó. Các nhà thầu cung cấp của Medicare là những nhà cung cấp hội đủ các tiêu chuẩn về phẩm chất và tài chính của Medicare và đã trúng thầu để được tham gia vào chương trình này. Nếu quý vị mướn thiết bị trợ khí ô-xít hoặc những thiết bị y tế sử dụng lâu bền khác, và nhà cung cấp hiện thời của quý vị không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare, quý vị có thể tiếp tục mướn những thiết bị này từ nhà cung cấp hiện thời khi chương trình này có hiệu lực, nếu nhà cung cấp của quý vị quyết định tham gia vào chương trình này với tư cách nhà cung cấp đương nhiên được chấp thuận ("grandfathered"). Nếu quý vị sống trong những vùng này (hoặc lấy thiết bị khi thăm viếng những vùng này), và không dùng nhà thầu cung cấp của Medicare hoặc nhà cung cấp đương nhiên được tạm chấp thuận, Medicare thông thường sẽ không trả tiền cho thiết bị đó và quý vị gần như chắc chắn phải bao trả hết cho món đồ đó. Điều quan trọng là hiểu rõ xem quý vị có bị ảnh hưởng bởi chương trình mới này hay không, và bảo đảm là thiết bị hay tiếp liệu của quý vị được Medicare trang trải và tránh bất cứ gián đoạn nào trong dịch vụ y tế.



Ai sẽ bị ảnh hưởng bởi chương trình này, và ở những vùng nào?

Chương trình mới này sẽ áp dụng cho những người có Original Medicare và sống ở (hoặc thăm viếng) 9 vùng sau đây:

- Charlotte-Gastonia-Concord (North Carolina and South Carolina)
- Cincinnati-Middletown (Ohio, Kentucky, and Indiana)
- Cleveland-Elyria-Mentor (Ohio)
- Dallas-Fort Worth-Arlington (Texas)
- Kansas City (Missouri and Kansas)
- Miami-Fort Lauderdale-Pompano Beach (Florida)
- Orlando - Kissimmee (Florida)
- Pittsburgh (Pennsylvania)
- Riverside-San Bernardino-Ontario (California)

Để tìm hiểu xem mã số bưu điện của quý vị có bị ảnh hưởng hay không, xin gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), hoặc ghé vào <http://www.medicare.gov>. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048.

Những thiết bị hay tiếp liệu nào được bao gồm trong chương trình này?

Những loại thiết bị và tiếp liệu sau đây được bao gồm trong giai đoạn đầu của chương trình này:

- Khí ô-xy, thiết bị và tiếp liệu trợ khí ô-xy
- Xe lăn có động cơ cản bản, xe scooter, và những phụ tùng liên quan
- Xe lăn có động cơ phức tạp để phục hồi sức năng và những phụ tùng liên quan (chỉ dành cho Nhóm 2)
- Tiếp liệu bệnh tiểu đường gửi qua bưu điện
- Chất dinh dưỡng, thiết bị và tiếp liệu cho đường ruột
- Thiết bị hô trợ hô hấp bằng áp khí dương liên tục (Continuous Positive Airway Pressure - CPAP) và thiết bị hô trợ hô hấp (Respiratory Assist Device - RAD), và các tiếp liệu và đồ phụ tùng liên quan
- Giường bệnh và các phụ tùng liên quan
- Xe đẩy vịn tay giúp đi bộ (walker) và các phụ tùng liên quan
- Các tấm trải nâng đỡ (chỉ dành cho nệm và tấm phủ của Nhóm 2 ở vùng Miami-Fort Lauderdale-Pompano Beach)

Để tìm hiểu xem mã số bưu điện của quý vị có bị ảnh hưởng hay không, xin gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), hoặc ghé vào <http://www.medicare.gov>. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048.

Chương Trình Đấu Thầu Cạnh Tranh để cung cấp thiết bị y tế sử dụng lâu bền, bộ phận giả, thiết bị hỗ trợ khớp hoặc cơ bắp và tiếp liệu là gì?

Chương Trình Đấu Thầu Cạnh Tranh này thay thế các giá biểu cũ mà Medicare hiện chi trả bằng các mức giá thấp hơn và chính xác hơn. Theo chương trình này, các nhà cung cấp nộp đơn thầu để cung cấp một số thiết bị và tiếp liệu y tế với mức giá thấp hơn so với giá Medicare hiện chi trả cho những món đồ này. Medicare dùng các đơn đấu thầu này để ấn định mức giá sẽ trả cho các thiết bị và tiếp liệu, và những nhà cung cấp hội đủ điều kiện và có chứng chỉ trúng thầu sẽ được chọn làm các nhà thầu cung cấp của Medicare. Chương trình sẽ thực hiện những điều sau đây:

- Giúp quý vị và Medicare tiết kiệm tiền
- Bảo đảm quý vị nhận được thiết bị, tiếp liệu và dịch vụ y tế với phẩm chất cao từ những nhà cung cấp mà quý vị tin cậy
- Giúp giới hạn việc gian lận và lạm dụng trong Chương Trình Medicare.

Sau khi chương trình này khởi đầu, tôi có cần phải lấy bất cứ tiếp liệu hay thiết bị nào mới mà tôi cần từ nhà thầu cung cấp của Medicare không?

Trong hầu hết các trường hợp, nếu quý vị có bảo hiểm Original Medicare và lấy các thiết bị hay tiếp liệu của chương trình trong các vùng mà chương trình này áp dụng, Medicare sẽ chỉ giúp trả tiền cho các món đồ này nếu các món đồ này được cung cấp bởi các nhà thầu cung cấp của Medicare. Tuy nhiên, có một số trường hợp ngoại lệ. Chẳng hạn, quý vị có thể tiếp tục mướn một số thiết bị y tế (kể cả thiết bị trợ khí ô-xít) từ nhà cung cấp hiện thời của mình, ngay cả khi nhà cung cấp đó không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare, nếu nhà cung cấp đó chọn làm nhà cung cấp “đương nhiên được tạm chấp thuận.” Thỉnh thoảng, quý vị cũng có thể lấy xe đẩy vิน tay giúp đi bộ (walker) từ các bác sĩ, một số chuyên viên y tế, hoặc bệnh viện, ngay cả khi những nguồn cung cấp này không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare. Trong các trường hợp này, Medicare vẫn giúp quý vị trả tiền cho các món đồ đó.

Để tìm nhà thầu cung cấp của Medicare, xin gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), hoặc ghé vào <http://www.medicare.gov>. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048.

Tôi có phải thay đổi nhà cung cấp không nếu tôi đã thuê thiết bị từ một nhà cung cấp không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare?

Nếu quý vị đang thuê một số thiết bị hoặc ô-xy khi chương trình này bắt đầu vào ngày 1 tháng 1, 2011, quý vị có thể tiếp tục việc tiếp tục dùng nhà cung cấp hiện thời của mình. Những nhà cung cấp không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare có thể quyết định trở thành nhà cung cấp “đương nhiên được tạm chấp thuận” cho một số món đồ thuê mướn nhất định. Nhà cung cấp “đương nhiên được tạm chấp thuận” có thể tiếp tục cho quý vị mướn thiết bị nếu nhà cung cấp này đã cho quý vị mướn thiết bị đó vào thời điểm chương trình này bắt đầu. Quy luật này chỉ áp dụng cho một số thiết bị nhất định có thể thuê mướn, chẳng hạn thiết bị hỗ trợ hô hấp bằng khí dương liên tục (CPAP), khí ô-xy, và các tiếp liệu khí ô-xy. Quý vị có thể tiếp tục dùng nhà cung cấp “đương nhiên được tạm chấp thuận” cho đến khi giai đoạn thuê mướn thiết bị của mình hết hạn. Nếu quý vị bắt đầu mướn thêm thiết bị mới từ nhà cung cấp “đương nhiên được tạm chấp thuận” sau ngày 1 tháng 1, Medicare sẽ không chi trả cho thiết bị mới này. Nếu quý vị đang mướn thiết bị hội đủ tư cách “đương nhiên được tạm chấp thuận,” nhà cung cấp của quý vị sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng 30 ngày làm việc trước khi chương trình này bắt đầu, để cho biết họ có sẽ trở thành nhà cung cấp đương nhiên được tạm chấp thuận hay không.

Các thiết bị và tiếp liệu y tế (chẳng hạn xe đẩy vịn tay giúp đi bộ - walker) mà tôi lấy từ bác sĩ hoặc bệnh viện thì sao?

Medicare sẽ giúp chi trả cho xe đẩy vịn tay giúp đi bộ (walker) do bác sĩ hoặc chuyên viên y tế của quý vị cung cấp (bao gồm trợ tá bác sĩ, y tá chuyên ngành, và y tá chẩn bệnh), ngay cả khi những người này không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare, với điều kiện xe đẩy vịn tay giúp đi bộ (walker) được cung cấp ở phòng mạch trong lúc khám bệnh. Nếu quý vị nhập viện và cần xe đẩy vịn tay giúp đi bộ (walker), Medicare cũng sẽ giúp chi trả cho thiết bị này nếu thiết bị này do bệnh viện đó cung cấp cho quý vị trong thời gian quý vị nhập viện hoặc vào ngày quý vị được xuất viện, ngay cả khi bệnh viện này không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare.

Tôi có bị ảnh hưởng không nếu tôi nằm trong chương trình Medicare Advantage Plan?

Chương Trình Đầu Thầu Cạnh Tranh chỉ áp dụng cho Original Medicare. Nếu quý vị ghi danh với chương trình Medicare Advantage Plan (chẳng hạn chương trình HMO hoặc PPO), chương trình bảo hiểm y tế của quý vị sẽ thông báo cho quý vị biết nếu nhà cung cấp của quý vị thay đổi. Nếu quý vị không rõ, xin liên lạc với chương trình bảo hiểm y tế của quý vị.

Tôi có phải thay đổi bác sĩ không?

Không. Chương trình này không ảnh hưởng đến việc quý vị có thể đi khám bác sĩ nào.



Nếu tôi cần một thiết bị hoặc tiếp liệu mang nhãn hiệu đặc biệt thì sao?

Chương Trình Đầu Thầu Cảnh Tranh có các bảo vệ đặc biệt để bảo đảm là quý vị có được các loại thiết bị y tế đặc biệt mà quý vị cần để bảo vệ sức khỏe của mình. Nếu quý vị cần một nhãn hiệu đặc biệt nào cho thiết bị hoặc tiếp liệu, hoặc quý vị cần một món đồ với hình thức đặc biệt, bác sĩ của quý vị phải kê toa nhãn hiệu hoặc hình thức đặc biệt đó bằng văn bản. Bác sĩ của quý vị cũng phải ghi rõ trong hồ sơ y tế của quý vị là quý vị cần món đồ hoặc tiếp liệu đặc biệt đó vì lý do y tế cần thiết. Trong các trường hợp này, nhà thầu cung cấp của Medicare buộc phải: cung cấp chính xác nhãn hiệu hoặc hình thức của món đồ mà quý vị cần; giúp quý vị tìm một nhà thầu cung cấp khác để cung cấp nhãn hiệu hoặc hình thức đó; hoặc làm việc với bác sĩ của quý vị để tìm một nhãn hiệu hoặc hình thức thay thế an toàn và có hiệu lực cho quý vị.

Tôi có phải lấy tiếp liệu tiểu đường bằng cách nhận hàng qua bưu điện (mail order) để Medicare bảo hiểm cho các tiếp liệu này hay không?

Không. Nếu quý vị sống ở một trong các vùng mà chương trình này áp dụng, Medicare sẽ chi trả cho các tiếp liệu của quý vị nếu quý vị sử dụng một nhà thầu cung cấp gởi hàng qua bưu điện (mail order) hoặc quý vị đến thẳng hiệu thuốc hay cửa hàng địa phương để lấy tiếp liệu tiểu đường. Các cửa hàng địa phương không cần phải là nhà thầu cung cấp của Medicare, trừ khi các cửa hàng này cũng cung cấp tiếp liệu tiểu đường bằng cách gởi hàng qua bưu điện.

Nếu quý vị đến cửa hàng địa phương để lấy tiếp liệu thử tiểu đường, quý vị có thể sẽ phải chi trả nhiều hơn cho các tiếp liệu này so với trường hợp quý vị mua tiếp liệu này thông qua nhà thầu cung cấp của Medicare gởi hàng bưu điện. Xin nhớ là, nếu quý vị chọn mua tiếp liệu tiểu đường bằng cách nhận hàng qua bưu điện, quý vị phải dùng một nhà thầu cung cấp của Medicare bán hàng qua bưu điện để được Medicare chi trả cho các tiếp liệu này.

“Đặt mua hàng gởi qua bưu điện (mail order)” có nghĩa là những món hàng đặt mua qua điện thoại, thư điện tử (email), internet, hoặc thư bưu điện, và được gởi đến nhà quý vị thông qua các hãng chuyên chở thông thường như Bưu Chính Hoa Kỳ, Federal Express, hoặc United Parcel Service. Điều này không bao gồm các món hàng mua ở các cửa hàng cung cấp địa phương.

Nếu tôi đi đến một trong những vùng mà chương trình này áp dụng và cần lấy thiết bị hoặc tiếp liệu y tế thì sao?

Nếu quý vị đi đến một vùng mà chương trình này áp dụng, quý vị phải lấy thiết bị hoặc tiếp liệu y tế mà chương trình này áp dụng từ một nhà thầu cung cấp của Medicare.

Nếu quý vị sống thường trực ở ...	Và đi đến...	Quý vị có thể đến...
Một vùng tham gia vào chương trình này	Một vùng khác tham gia vào chương trình này	Một nhà thầu cung cấp của Medicare nằm trong vùng quý vị đi đến để lấy các món đồ mà chương trình này áp dụng*
Một vùng tham gia vào chương trình này	Một vùng KHÔNG tham gia vào chương trình này	Bất cứ nhà cung cấp nào mà Medicare chấp thuận
Một vùng KHÔNG tham gia vào chương trình này	Một vùng tham gia vào chương trình này	Một nhà thầu cung cấp của Medicare nằm trong vùng quý vị đi đến để lấy các đồ dùng mà chương trình này áp dụng*
Một vùng KHÔNG tham gia vào chương trình này	Một vùng KHÔNG tham gia vào chương trình này	Bất cứ nhà cung cấp nào mà Medicare chấp thuận

*Nếu quý vị không dùng nhà thầu cung cấp của Medicare, nhà cung cấp đó có thể yêu cầu quý vị ký vào tờ Advance Beneficiary Notice (Thông Báo Phúc Lợi Trước). Thông báo này cho biết Medicare có thể sẽ không chi trả cho thiết bị, tiếp liệu hay dịch vụ đó. Nhà cung cấp đó sẽ có thể yêu cầu quý vị phải chi trả tất cả chi phí cho thiết bị hay tiếp liệu đó.

Nếu tôi đi đến một trong những vùng thuộc chương trình này, tôi có trả cùng số tiền mà tôi trả ở nhà không?

Chi phí tự trả của quý vị sẽ giống như nơi sống thường trực của mình. Quý vị vẫn phải chịu trách nhiệm 20% tiền đồng bảo hiểm (coinsurance) sau khi đáp ứng mức khấu trừ Phần B hàng năm của mình (deductible).

Điều quan trọng quý vị nên biết là đối với bất kỳ thiết bị hay tiếp liệu nào nằm trong chương trình đấu thầu cạnh tranh này, nhà thầu cung cấp của Medicare cũng không thể tính giá cho quý vị cao hơn 20% mức đồng bảo hiểm và khấu trừ hàng năm nếu chưa thỏa mãn. Nếu quý vị nghi ngờ là mình đang trả tiền đồng bảo hiểm nhiều hơn mức hạn Medicare ấn định, quý vị có thể gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), hoặc ghé vào www.medicare.gov. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048. Quý vị cũng có thể gọi Fraud Hotline of the HHS Office of Inspector General (Đường Dây Báo Cáo Gian Lận của Văn Phòng Tổng Thanh Tra của Bộ Y Tế và Nhân Vụ) ở số 1-800-447-8477. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-800-377-4950. Xin lưu ý: nếu quý vị sống ở Florida, xin gọi Đường Dây Báo Cáo Gian Lận của Medicare ở Florida số 1-866-417-2078.

Làm thế nào Medicare chi trả cho các thiết bị hoặc tiếp liệu nếu tôi có bảo hiểm khác?

Nếu quý vị có bảo hiểm khác chi trả trước khi Medicare chi trả, bảo hiểm đó có thể yêu cầu quý vị sử dụng một nhà cung cấp không phải là nhà thầu cung cấp của Medicare. Medicare có thể trả số tiền thanh toán phụ cho nhà cung cấp đó. Nhà cung cấp đó phải đáp ứng các tiêu chuẩn ghi danh của Medicare và hội đủ tư cách để nhận tiền thanh toán phụ. Để biết thêm thông tin, xin kiểm tra với nhân viên hành chính về phúc lợi, hãng bảo hiểm, hoặc nơi cung cấp dịch vụ y tế nằm trong chương trình bảo hiểm của quý vị.

Tôi có thể lấy thêm thông tin về Chương Trình Đầu Thầu Cạnh Tranh từ đâu?

Nếu quý vị hiện đang mướn hoặc cần thiết bị y tế sử dụng lâu bền hoặc tiếp liệu y tế, và có bất cứ thắc mắc nào về những gì được bảo hiểm trả hoặc ai là nhà cung cấp, quý vị có thể lấy thông tin qua một trong những cách sau:

- Ghé vào <http://www.medicare.gov> để xem quyển sách mỏng “Your Guide to Medicare’s Durable Medical Equipment, Prosthetics, Orthotics, and Supplies (DMEPOS) Competitive Bidding Program.” Quý vị cũng có thể gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227) để tìm hiểu xem có thể đặt lấy một bản sao gởi đến cho quý vị hay không. Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048.
- Nếu quý vị cần giúp đỡ bằng ngôn ngữ không phải là tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha, xin nói chữ “Agent” bất cứ lúc nào để nói chuyện với một đại diện phục vụ khách hàng.
- Ghé vào <http://www.medicare.gov> để biết danh sách các nhà thầu cung cấp của Medicare và thông tin về chương trình này.
- Gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227). Những người dùng máy điện báo có thể gọi số 1-877-486-2048.
- Gọi cho Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program, viết tắt là SHIP) của quý vị để được tư vấn miễn phí về bảo hiểm sức khỏe và các hỗ trợ cá nhân, hầu giúp hiểu được các thay đổi này. Để biết số điện thoại của văn phòng SHIP gần nơi quý vị, xin ghé vào <http://www.medicare.gov> và chọn mục “Help & Support.” Quý vị cũng có thể gọi số 1-800-MEDICARE.



CMS Product No. 11307-V
Tài Liệu CMS Số 11307-V